



www.revistacontactototal.com

Nº. 55 | NOVIEMBRE 1 A 14 DE 2018

Publicación Quincenal Gratuita

Fotografía: Mireya Cruz/Dinosay Photography

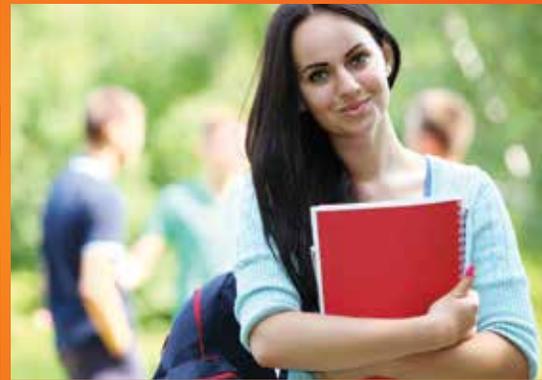
Talento local **CONCEPCIÓN JÍMENEZ**

¡Lleva la música en sus venas!

CONTACTO total

"LA REVISTA QUE HABLA"

GRATIS



¿CÓMO CONSEGUIR UNA BECA?

Marcelino Quiñonez le dice



¿NECESITA DINERO EXTRA?

Ensayos clínicos remunerados



¡USTED ESTÁ EN LA MIRA!

Reconocimiento facial



**PARQUE BARRIOS UNIDOS
CALLE 16 Y CALLE MOHAVE**

Domingo 4 de Noviembre



**VENTA AL MAYOREO Y MENUDEO
TODO LO QUE NECESITA PARA SUS FIESTAS**

**DULCES
PARTY SUPPLIES
DECORACIONES
PARRILAS
JUGUETES
ESPECIES
CAZOS**



TRES LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL

CALLE 24 Y MCDOWELL
2454 E MCDOWELL RD
PHOENIX, AZ 85008
(602) 275-2232
LUNES A SÁBADO
8:00AM A 7:00PM
DOMINGO
1:00PM A 5:00PM

AVENIDA 35 Y VIRGINIA
2540 N 35TH AVE #2
PHOENIX, AZ 85009
(602) 442-9487
LUNES A SÁBADO
7:00AM A 8:00PM
DOMINGO
9:00AM A 5:00PM

AVENIDA 43 Y CACTUS
4322 W CACTUS RD,
GLENDALE, AZ 85304
(602) 595-0880
LUNES A SÁBADO
8:00AM A 8:00PM
DOMINGO
9:00AM A 5:00PM



Now Open



Aquí se Cocina con amor



Nachos



Pollo saltado



Empanadas

HOURS OF OPERATION

TUESDAY THROUGH SATURDAY | 11:00 AM - 9:00 PM
SUNDAY | 10:00 AM - 7:00PM
CLOSED ON MONDAYS

1245 W GUADALUPE RD SUITE #B8 MESA, ARIZONA, 85202 | 480.935.0924

¡Todos a votar!

Si usted ha sentido que muchas cosas están mal, si cree que hay injusticia contra diferentes grupos de la sociedad, si se da cuenta que los gobernantes cometen errores que no debían ser, si siente que hay funcionarios ineptos haciendo cosas que solo los benefician a ellos y a sus amigos, si ve y escucha malos políticos, si le pasa por la cabeza que el país va por un mal camino o está al borde del abismo. ¡Es el momento de actuar!

¡Salga a votar! Esta es la mejor opción de generar el cambio que tanto se necesita. Su voto es un privilegio de la democracia. Ejercer "el sagrado derecho de elegir" a quienes nos gobiernan. ¡Esta en sus manos!

En medio de un país polarizado por la retórica antiinmigrante y racista es muy importante dar el giro hacia mejores cosas. Hay que demostrar que todos si pueden convivir en el mismo país. Hay que desarmar los corazones y el cerebro por una mejor nación de todos y para todos. ¡Salga a votar!

Su voto cuenta. Puede estar seguro. Su participación vale oro. No lo dude ni un instante. Los cambios solo llegan cuando la comunidad toma acción y lo mejor que usted

puede hacer es elegir. ¡Esta en sus manos!

Hay políticos y funcionarios elegidos por el voto que ya tuvieron su oportunidad. Si usted cree que no han hecho su trabajo bien, usted puede cambiarlos. Usted los puede remover de su puesto. Esto se hace a través del voto. Así que más le vale que salga a votar. No hay otra opción.

Usted puede cambiar el rumbo de su ciudad, condado, estado y del país. Solo debe tomar su tarjeta electoral y elegir a quienes van a tomar en sus manos el destino de la sociedad. ¡Un voto marca la diferencia!

¡No bote su voto! Ejérzalo de una forma inteligente.

Si no sale a votar, después no se queje, no se lamente, no se enoje por lo que hacen los políticos.

Si usted no vota, no será una víctima, usted será cómplice del mal gobierno.

¡No lo olvide!

CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC. Directora general: **DIANA GUALDRÓN**. Editor General: **GABRIEL VILLALOBOS**. Directora Creativa: **DORA INÉS VILLALOBOS A**. Diseño: **IN HOUSE MH**. Web Master: **DIVA PRODUCTIONS**. Departamento Comercial: **LAURA SEGURA, REBECA SALAS**. Diseñador Gráfico: **CARLOS AGUILAR**. Fotografía: **Mireya Cruz-Dinosay Photography** Colaboradores en esta edición: **LOURDES LERMA, PATRICK MALONEY, IMELDA HARTLEY, MARITZA SANCHEZ, OSCAR GÓMEZ, MARCELINO QUIÑONEZ**. Producción General: **SANDRA CARMONA**. Distribución: **RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS**.

PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: **PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299**. E-MAIL: **contacto@revistacontactototal.com**. TELÉFONO: **602 751 2106**
www.revistacontactototal.com

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web:
www.revistacontactototal.com



EN LA MIRA	6
Ensayos clínicos remunerados	
TALENTO LOCAL	8
Concepción Jiménez	
CUIDE SU SALUD	12
La higiene oral en casa no es suficiente	
CALENDARIO DE EVENTOS	14
PANORAMA LOCAL	18
¿Se puede evitar un choque?	
EN LA JUGADA	20
Eduardo Escobar se queda en Arizona	
PRIMER PLANO	24
¿Cómo conseguir una beca?	
ACTUALIDAD LOCAL	26
Reconocimiento facial en la frontera	
GENTE EN CONTACTO TOTAL	30
BUENA VIDA	32
¿Le duele entre las paletas de la espalda?	
PANTALLA GRANDE	36
El Grinch está de regreso	
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45

¿DESEA
REEMPLAZAR SU
TECHO, TIENE QUE
REHACERLO O HAY
QUE CAMBIAR UNA
SECCIÓN?


REYES ROOFING LLC
GENERAL CONTRACTOR

Somos los expertos en
TECHOS

Instalación y toda clase
de reparaciones

480-828-3040
ESTIMADOS GRATIS

También hacemos inspecciones
Tenemos licencia y los seguros
que pide el estado
ROC # 314230

**Mejoramos
cualquier
presupuesto**

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

480-650-5936
602-550-3648



**¡LOS MEJORES
HOT DOGS ESTILO
COLOMBIANO!**
De carne, vegetariano y vegano;
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.

Domingos 12 a 4:00PM

www.simonshotdogs.net Simon's Hot Dogs simonshotdogs



Rodeada de música

Concepción recuerda que desde sus primeros años de vida, en su natal Nogales, Sonora en México, la música era el “pan de cada día, en su hogar. Pues es la menor de una familia de 7 hermanos (5 hombres y dos mujeres) y todos son cantantes o compositores. Su mamá cantaba desde muy chica y fue quien vio en sus hermanos las habilidades para la música. Por eso recuerda con emoción que, cuando era muy pequeña, la cocina de su casa era el “cuarto de ensayos” donde todos los días sus hermanos estaban ensayando. Siempre había un motivo para celebrar con música.

Su trayectoria



Al principio, cantaba en los coros de su escuela, de la iglesia y cuando estaba trabajando en una maquiladora se presentó la oportunidad de participar en un concurso y ganó cantando la canción de Whitney Houston de la película El Guardaespaldas. Desde ese momento cantar le gustó más y se convenció de su talento. Luego inició oficialmente su carrera musical vinculándose al Grupo Ilusión conformado por varios de sus hermanos. Pero muy pronto tuvo que dejarlo cuando tomo la decisión de venir a los Estados Unidos hace 17 años.

CONCEPCIÓN JÍMENEZ

La música corre por sus venas

Está celebrando 21 años de vida artística, deleitado con su voz, su carisma, gran talento y versatilidad. Hoy comparte su trayectoria con los lectores de Contacto Total.



y recientemente grabó su segundo CD que se titula Mi Esencia donde interpreta canciones como Aleluya, Ángel, Ventrán tiempos mejores y A mi manera, entre otras. Espera muy pronto poderlo sacar al mercado.

Esta muy agradecida con el público de Arizona que siempre le ha demostrado su cariño en cada uno de sus conciertos y presentaciones.

Su familia

Tiene tres hijos a quienes siempre representa con tres corazones en sus publicaciones en redes sociales. Aunque es muy joven, Concepción hace tres años se convirtió en abuela. Muy orgullosa y emocionada, nos cuenta que su nieta Lucinda es “lo mejor que me ha pasado en esta vida, es mi regalo de Dios”. Y, al parecer, la niña continuará con la herencia musical porque ya está mostrando sus dotes de cantante.



Sus hijos también han seguido sus pasos y todos están vinculados al mundo de la música. El mayor tiene su grupo “Nuevo Régimen” y el menor es cantante y compositor y ya le grabaron algunos sus temas en México.

La música corre por sus venas y espera seguir cantando, como ella misma dice: “hasta que Dios quiera”, aquí en Arizona o algún día en otro estado.

Aparte de ser ama de casa y mamá para no perder la costumbre seguía cantando con un karaoke que le regalaron.

Luego vinieron 4 de sus hermanos de México y, junto a su ahora ex marido, conformaron el grupo Piel Canela que fue muy reconocido por varios años aquí en el Valle del Sol. Con esta agrupación grabaron dos CDs pero luego de 6 años, sus hermanos se regresaron a Nogales.

Por más de dos años estuvo como animadora presentando grupos musicales en el Gran Mercado de la 35 avenida. Pero cantar ya era una necesidad en su vida, en 2012 grabó “el CD de sus sueños” con temas ochenteros, que fue recibido con gran éxito por sus seguidores ya que logro vender más de 1500 copias. Luego renace Piel Canela, esta vez como dueto con su ex esposo.

En el 2013 tuvo la oportunidad de interpretar el himno nacional mexicano en el Chase Field para la serie mundial de beisbol. Allí batió récord porque fue la cantante oficial de todos los partidos de la selección mexicana. Aunque es muy versátil interpretando diferentes géneros musicales, Concepción se identifica más con las baladas



DANIEL A. RODRIGUEZ
— LAW OFFICES —

DESPACHO LEGAL DE INMIGRANTES, PARA INMIGRANTES.

Daniel A. Rodríguez fue el primer abogado indocumentado en el Estado de Arizona. Nosotros sabemos qué es ser inmigrantes y cómo defender a nuestra comunidad. Experiencia, pasión y confianza.

**CASOS DE INMIGRACIÓN
CITAS GRATIS,
SIEMPRE CON EL ABOGADO**

- *Peticiónes de Familia**
 - Matrimonio/ Visa de Prometido (a)/ Padres/Hijos/ Hermanos
- *Perdones (I601 y 601A)**
- *Defensa Contra Deportación**
 - Fianzas en Eloy y Florence
 - Cancelación de remoción/deportación
- *Peticiónes Especiales**
 - Visa U (víctimas de crímenes)/VAWA/y Mas!
- *Residencia y Renovación de Residencia Ciudadanía**
- *Permisos de Trabajo**

Law Offices of Daniel A. Rodriguez

Tel: 623-404-2544

**1601 North 7th Street, Ste. 350
Phoenix, AZ 85006**

Union Home MORTGAGE

¿Pensando en comprar vivienda?

LLÁMEME Y LE AYUDO A CONSEGUIR EL PRÉSTAMO

- Agilidad en los trámites
- Costos competitivos
- Mayor flexibilidad en la calificación
- Préstamos con permisos de trabajo
- Programas de asistencia disponibles para su enganche y/o gastos de cierre
- Prestamos FHA desde 520 puntos (no aplica para programas de asistencia, aplican restricciones).

¡DIFERENTES OPCIONES PARA USTED!



JUAN RAÚL FIMBRES

Branch Manager/Loan Officer

F: 480.459.4367

C: 480.868.7236

jfimbres@unionhomemortgage.com

UnionHomeMortgage.com/JFimbres

LO NMLS: 282378 | AZ 0913974 | 325 S. Higley Road | Suite 120 | Gilbert, AZ 85296

REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



(480) 297 2738

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y
ASEGURANZA**

LICENCIA N° ROC 274857



Por **MARITZA SÁNCHEZ**
GERENTE GENERAL AZ DENTAL

Muchos pacientes acuden a la consulta para realizarse una “LIMPIEZA” dental y algunos de ellos piensan que existe un solo tipo de limpieza dental, pero en realidad hay cuatro.

Este artículo busca educar al paciente sobre los diferentes tipos de limpiezas dentales y sus indicaciones generales.

El tipo de limpieza que necesita cada paciente debe ser determinado por el dentista luego de haber realizado un examen dental completo que incluya radiografías y evaluación de tejidos periodontales (encías).

Existen 4 tipos de limpiezas dentales: Limpieza básica (sencilla), limpieza intermedia (semi-profunda), limpieza Profunda y limpieza de mantenimiento.

LIMPIEZA BASICA o profilaxis: Se refiere a remover cálculos sobre la línea de las encías, placa dental y manchas superficiales. No hay acumulación de sarro abajo de las encías. Este tipo de limpieza no requiere de anestesia dental. Se recomienda realizarse cada 6 meses.

LIMPIEZA INTERMEDIA o “Semi-Profunda”: Se refiere cuando el paciente tiene inflamación de las encías, sangrado y muchas zonas con placa bacteriana o sarro. Algunos pacientes que tienen sensibles sus encías requieren anestesia tópica o localizada en ciertas aéreas. De esta manera el paciente está cómodo y el dentista o el higienista pueden limpiar correctamente bajo la encía. Pero generalmente no requiere de anestesia.

LIMPIEZA PROFUNDA: Esta indicada cuando existe enfermedad periodontal activa que incluye inflamación, sangrado de las encías, pérdida de hueso, bolsas periodontales y mal aliento. La enfermedad periodontal es una infección que ataca al hueso que rodea los dientes, causando, en etapas avanzadas, que los dientes se aflojen. Esta limpieza requiere de anestesia local. Se indica cuando el paciente tiene muchos años sin hacerse limpieza profesional ni buena limpieza en casa. Luego de haberse realizado la limpieza profunda es importante que el paciente regrese cada 3 meses a realizarse una limpieza de mantenimiento ya que esta enfermedad se controla pero no se elimina.

LIMPIEZA DE MANTENIMIENTO PERIODONTAL: Es un tipo de limpieza que se hace 3 meses después de haberse hecho la limpieza profunda, para mantener el estado de la encía controlado. No requiere de anestesia.

Es muy importante que una limpieza dental incluya la educación al paciente sobre su condición y sobre las técnicas para mantener una buena higiene bucal en casa.

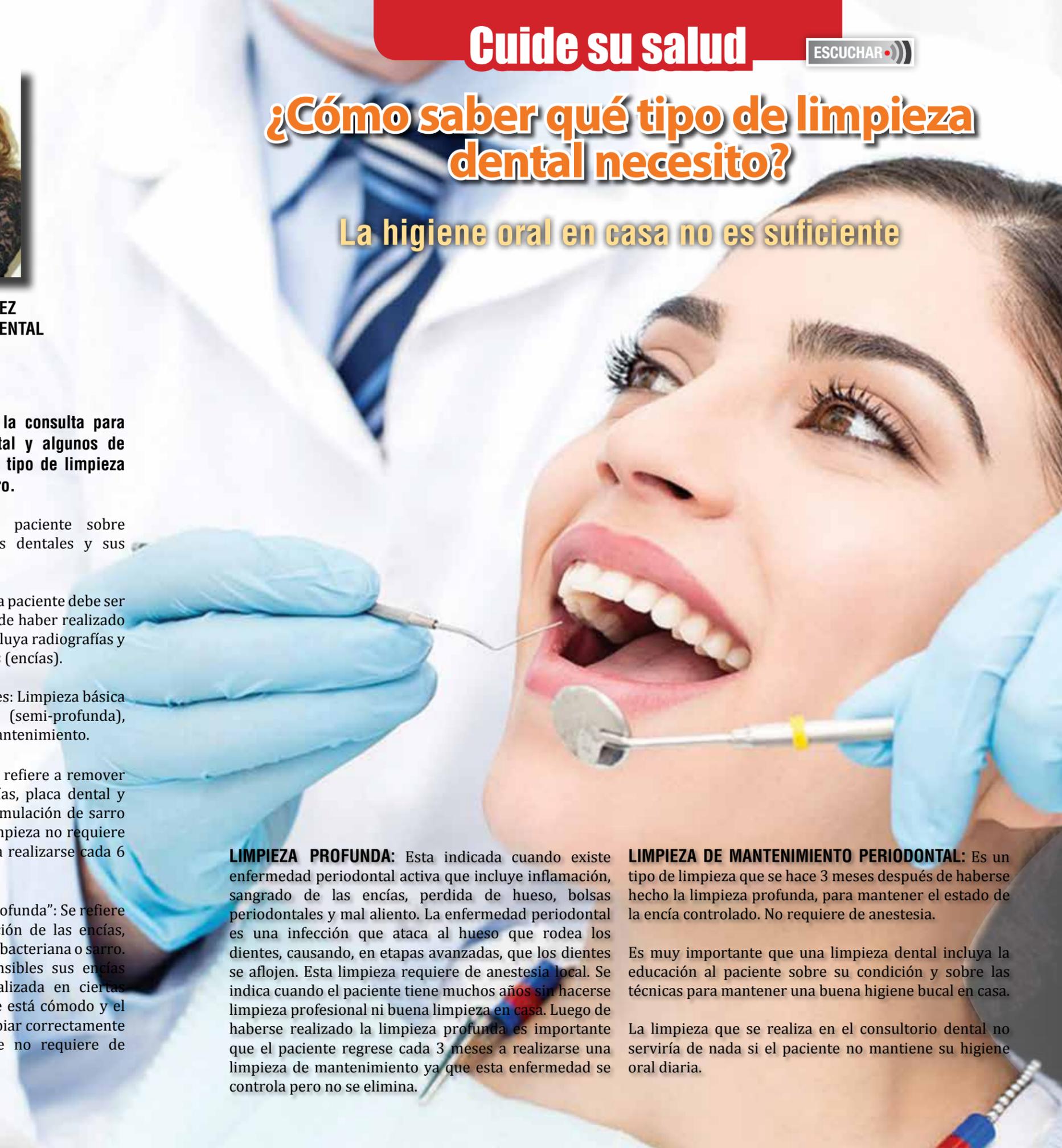
La limpieza que se realiza en el consultorio dental no serviría de nada si el paciente no mantiene su higiene oral diaria.

Cuide su salud

ESCUCHAR

¿Cómo saber qué tipo de limpieza dental necesito?

La higiene oral en casa no es suficiente



Festival de Mariachi 2018

Sábado 10 de noviembre de 2018 / 7:00pm.

Por tercer año consecutivo se realiza este evento con la presentación especial del Mariachi Nuevo Tecalitlán, la excelencia de México. Estarán presentes invitados especiales como Marisa y José Ronstadt.

- Compre sus boletos en: phoenix.ticketforce.com
- Orpheum Theatre
203 W Adams St, Phoenix, Arizona 85003.
- www.facebook.com/events/230675617617911/



Festival de artes y artesanías Sun City Arizona

Viernes 23 de noviembre / 8am a 4pm

Sábado 24 de noviembre / 8am a 3pm

El mejor plan para hacer compras después del Día de Acción de Gracias.

Artesanías premiadas de más de 40 clubes: Joyería, vidrieras, pinturas, cerámica, caligrafía, fotografías, artículos de costura, cuero, madera y metales, piedras labradas, cerámica de barro y mucho, mucho más.

Entrada y estacionamiento gratis. Rifas. Alimentos, bebidas y cajeros automáticos (ATM) disponibles. No se permiten alimentos, bebidas o carritos en el auditorio. Para mayor información visite www.suncityaz.org



Centro de recreo "Sundial"
-14801 N. Avenida 103 Sun City, AZ. En la esquina sureste de la Avenida 103 y Boswell Bulevar.

Viejoteca Bailable Colombiana

Sábado 10 de noviembre de 2018 / 8:00pm

Primera VIEJOTECA COLOMBIANA en Arizona con el show cómico musical de LOS HERMANOS MONROY y las mejores mezclas de DJ KALAK de la música de ayer para las edades de hoy. No será una típica fiesta, será un encuentro lleno de recuerdos y de los mejores ritmos de ayer, de hoy y de siempre!

Los \$25 incluyen el show de los Hermanos Monroy y la Viejoteca bailable. Cupo limitado. Este es un evento para mayores de 21 años. Habrá comida. Estará disponible el menú del restaurante y algunos antojitos colombianos como empanadas y chorizo con arepa. Reserve su mesa sin costo adicional llamando al 480-201-4189. Puertas se abrirán a las 7:30 pm.



No olvide llevar poncho y sombrero para disfrutar de este evento tipo fonda!
Venta de boletos en: Ticketon.com (Los Hermanos Monroy)

Festival de pupusas de Arizona 2018

Sábado 17 de noviembre de 2018

10:00 AM a 6:00 PM

¡Disfrute de un día en familia!. Deléitese con las deliciosas pupusas salvadoreñas.

Busque sus entradas en Eventbrite



First Church UCC Phoenix - 1407 N 2nd St, Phoenix, Arizona 85004

Festival de artes de Scottsdale

Sábado 17 y domingo 18 de noviembre / 10:00 AM a 5:00 PM a 6:00 PM



Scottsdale Civic Center Park - 7380 E. 2nd St. Scottsdale AZ 85251

WOMEN'S HOPE OF ARIZONA

Te invita a su gran Evento de:

Recaudación Anual de fondos

Pro Posada Infantil Navideña y Becas

❖ VIERNES 9 DE NOVIEMBRE DE 2018
❖ 7:00 PM A 12:00 AM

❖ SALÓN IMPERIO
10626 N 43 Ave, Glendale Az.

Festejemos juntos nuestro:

10 Aniversario

MÚSICA TROPICAL

VENTA DE COMIDA

COMPETENCIA ENTRE DJ'S

DONATIVO POR PERSONA \$15

= Evento para mayores de 21 años =

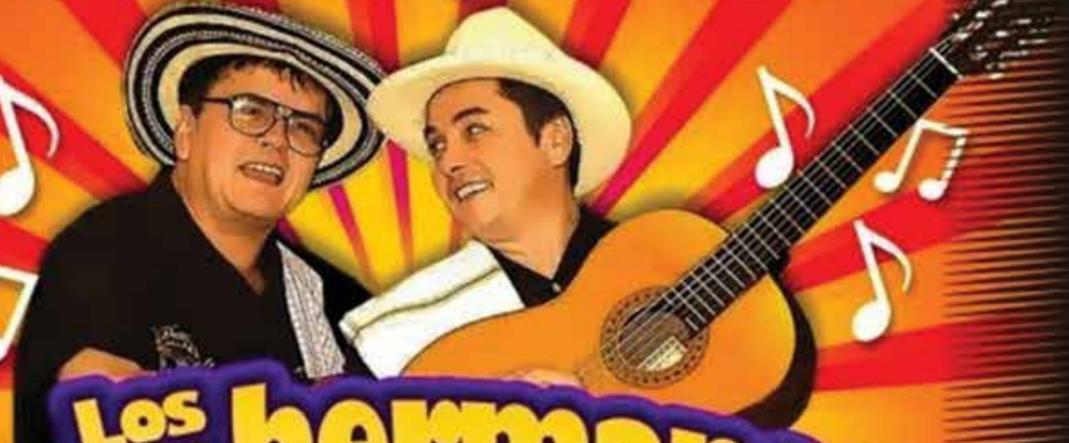
Evento patrocinado por:

Para mas información: 480.242.12.82

El evento presenta a mas de 150 artistas y docenas de autores locales que muestran sus trabajos. Pintura, joyería, cerámica, escultura, fotografía, y todo lo relacionado al arte. Habrá música en vivo y deliciosa comida. Los niños podrán disfrutar de actividades manuales. Aproveche para hacer compras navideñas tempranas. Entrada gratis. Mayor información en 888artfest.com o llamando al 480-968-5353.

NUESTRA
RAZA Latina

"Un Show Con lo mejor de lo nuestro"



Los **hermanos Monroy**

En su nuevo
Show

interpretando: 8:30 pm

NOV 10

- Música folclórica de todos los países latinoamericanos
- Parodias e imitaciones de cantantes latinos
- Coplas y trovas como se cantan en:

Argentina * Colombia * Venezuela * Mexico * Rep. Dominicana * Cuba, etc.

1ra Viejoteca Colombiana en AZ con DJ KALAK

Frank and Lupe's Ahwatukee

4909 E Chandler Blvd, Phoenix, AZ 85048

Tickets \$25 / Informes: 480.201.4189

Disponibles en <http://ticketon.co/9f47f>

**Ahora sí...
¡A comprar carro!**

FESTIVAL DE ESPECIALES

* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO

**"Yo estoy de su lado,
¡cuente conmigo!"**



**- TENEMOS DIFERENTES PLANES
DE FINANCIAMIENTO
DEPENDIENDO DE SU SITUACIÓN**

(para clientes calificados)



**- LOS INTERESES MÁS
COMPETITIVOS DEL MERCADO**

(para clientes calificados)

**AVONDALE
TOYOTA**

One Price. One Person®

10005 West Papago Freeway Avondale
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!



**602-348-5050
Enrique Moreno**

Conmigo siempre tendrán
BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES

Contáctalo Total, la revista que habla, no es responsable de los especiales de este anuncio. Consulte a Enrique Moreno para los detalles de las ofertas.

¿ES POSIBLE EVITAR UN CHOQUE? ¡CLARO QUE SÍ!

EXISTEN REGLAS DE TRÁFICO QUE NOS AYUDAN A CONDUCIR DE MANERA MÁS SEGURA Y UNA DE ELLAS ES: LA RESERVA DE ESPACIO.

EN ESTA VIDA TAN APURADA NOS DAMOS CUENTA QUE MUCHOS CONDUCTORES VIAJAN A EXCESO DE VELOCIDAD, EN MUCHAS OTRAS OCASIONES NOS ENCONTRAMOS CON EL AGLOMERAMIENTO DE TRÁFICO Y QUE LOS VEHÍCULOS VAN A VUELTA DE RUEDA; PERO LO QUE SÍ ES UNA CONSTANTE ES QUE AÚN EN MOMENTOS EN DÓNDE EL TRÁFICO VA MUY LENTO PUEDE HABER CHOQUES.



Por **LOURDES LERMA**
llerma@azdot.gov
Oficial de Información Pública
Departamento de Transporte de
Arizona (ADOT) y su División de
Vehículos Motorizados (MVD)

Hace unos días yo iba conduciendo por la autopista Loop 101, era la hora pico, la hora en la que el tráfico es muy pesado, todos íbamos a vuelta de rueda pero en ciertos momentos el tráfico avanzaba más rápido. Yo iba cuidando el espacio entre mi vehículo y el vehículo de enfrente (dejaba entre 3 y 4 segundos de espacio), en ese momento el tráfico estaba detenido, a través de mis espejos laterales estoy atenta al tráfico del lado derecho, y por el espejo retrovisor estoy viendo el tráfico de atrás, cuando de repente, en cuestión de segundos observo que el conductor de una camioneta no pudo controlar su vehículo y se impactó con el carro que viajaba detrás de mí y este a su vez se impactó con mi carro. Gracias a Dios yo iba manteniendo mi reserva de espacio y no golpeé al vehículo de enfrente.

No importa si usted va viajando en carretera, autopista o una calle en la ciudad, usted **siempre** debe mantener una reserva de espacio.

¿Sabía usted que el conductor que choca un vehículo por la parte trasera siempre recibirá una multa por no haber controlado su vehículo al momento del choque?

No importa si el vehículo de enfrente se detuvo de manera incorrecta, es decir, hizo alto completo cuando no lo debía hacer. Si usted choca por detrás, usted tendrá la culpa ante los ojos de la Ley.

¿Cuál es la razón por la que se debe mantener una reserva de espacio?

Porque el espacio que deja entre su vehículo y el vehículo de enfrente le da a usted y a los demás conductores tiempo para reaccionar en emergencias y evitar choques.

Para asegurarse que tiene un espacio seguro tome en cuenta lo siguiente:

A mayor velocidad, es más la distancia que su vehículo se mueve mientras usted reacciona ante un problema, y su margen de error es menor. Si usted está siguiendo demasiado cerca a otro vehículo es posible que no logre detenerse a tiempo. La mayoría de los choques por detrás, son causados por seguir al otro vehículo demasiado cerca. Usted puede usar la regla de los "3 a 6 segundos" para determinar si usted tiene suficiente espacio entre su vehículo y el vehículo que está siguiendo. Cuando el vehículo que va delante de usted pasa por cierto punto, tal como un señalamiento o puente, cuente "mil uno, mil dos, mil tres, mil cuatro", esto toma aproximadamente cuatro segundos. Si usted pasa el mismo punto antes de terminar de contar, usted está siguiendo muy de cerca al otro vehículo. A velocidad más rápida, la distancia deberá ser mayor. A veces usted necesitará un espacio de más de 3 segundos; por ejemplo: en malas condiciones del camino dese un espacio de 3 a 6 segundos.

Recuerde que lo que usted hace puede impactar al conductor que le sigue, especialmente si usted debe detenerse de repente.

No corra riesgos, conduzca de manera segura dejando una reserva de espacio.



Estos fueron los vehículos involucrados en el choque. El auto rojo sufrió golpes por delante y por detrás.

Mini altavoz portátil

- Bluetooth
- Micrófono incluido
- Copa de succión (para adherirlo al teléfono o tableta)

- Se puede usar como popsocket
- Sonido stereo
- Varios colores para escoger
- Inalámbrico

estilo champiñón

El regalo perfecto para esta navidad!

Ordénelo llamando al **602-751-2106** o en línea en www.tiendacontactototal.com

Oferta especial
\$14.99

EDUARDO ESCOBAR

Feliz en el desierto

EL BEISBOLISTA VENEZOLANO SE QUEDA EN ARIZONA DESPUÉS DE FIRMAR UN CONTRATO DE TRES TEMPORADAS Y 21 MILLONES DE DÓLARES CON LOS DIAMONDBACKS. LUEGO DE SU PASO POR LAS MEDIAS BLANCAS DE CHICAGO Y LOS MELLIZOS DE MINNESOTA LLEGA CON LA CLARA IDEA DE HACER COSAS GRANDES EN LA PRÓXIMA TEMPORADA. ESA ES SU MENTALIDAD Y ESTÁ CONVENCIDO DE PODER LOGRARLO. EN LA TERCERA O SEGUNDA BASE O EN EL CAMPO CORTO, EDUARDO ESCOBAR, QUIERE HACER HISTORIA Y EL CÁLIDO DESIERTO SERÁ EL ESCENARIO. CONTACTO TOTAL, LA REVISTA QUE HABLA TUVO ACCESO A SUS PRIMERAS DECLARACIONES DESPUÉS DE FIRMAR SU CONTRATO.

Fotografía: Taylor Jackson/Arizona Diamondbacks

¿Cómo se siente después de firmar su contrato?

Estoy muy feliz de estar aquí. Es mi cuarta vez viniendo acá. Hay buena personas aquí con buenos corazones. Es una buena oportunidad para mí y para mi familia. Lo más importante de venir aquí es entrenar, trabajar duro y jugar para ganar. Buen equipo, buena gente y disfrutar todo.

¿Sueños que se hacen realidad?

Cuando era pequeño no tenía casi nada y ahora me gusta porque con mi esposa, con mi fundación quiero ayudar a mucha gente en Arizona. Vamos a hacer más eventos en Arizona. Vamos a visitar escuelas y hablar con los jóvenes para motivarlos. Lo más importante es ayudar a la gente.

¿Qué lo motivó a regresar a Arizona?

Lo más bonito es el grupo. Me han recibido con las puertas abiertas. Lo más importante es el cariño con el que han recibido a mi esposa, a mis hijos, a mi familia. Por eso tomamos una decisión rápida de hacer la firma. Por las grandes personas que hay aquí.

¿Qué dice tu familia de estar aquí?

Mis niños están felices. La niña está encantada. Mi esposa estaba dudosa por el cambio, pero ya está bien. Tomamos una gran decisión. Nos decidimos los dos. El problema es el calor pero cuando ella venga para el entrenamiento de primavera va a estar bien aquí y le va a gustar mucho Arizona. A mí lo que me importa es que mi esposa y mi hijos estén bien aquí. Todos estamos felices. Familia feliz, Todos felices. Me gusta Arizona. Me siento bien aquí. Mi nueva casa. Mi nuevo hogar. Aquí tengo mucha energía.

Va a ser un agente libre. ¿Cuándo hizo esta decisión?

Con mi esposa, mi abogado, con el pastor Luis, hablamos y tomamos la mejor decisión para nosotros. Quiero ser parte de este gran grupo que está aquí. Un grupo muy unido. Un grupo que quiere luchar. Un grupo con mentalidad positiva. Lo más importante es el positivismo. Luchar por lo que uno quiere y eso fue lo que vi aquí. Por eso regrese y estoy contento con la oportunidad que me han brindado.

¿Cuál es su gran expectativa?

El 2019 va a ser mejor para nosotros. De verdad que estoy contento y de ser parte de esta gran victoria que viene en camino.

¿Qué impacto quiere tener en la comunidad?

Hay mucha gente, mucha comunidad latina aquí. Voy a hacer un gran trabajo aquí motivando a los niños en las escuelas. Esto es muy importante. Para mi ver sonreír un niño es lo mejor.

¿Cuál saludo le enviaría a su gente de Venezuela?

Saludos a la fanaticada venezolana. Soy Eduardo Escobar "El muchacho de la pica". Yo se que estamos pasando por momentos difíciles en el país.

Nosotros los peloteros siempre estamos tratando de poner el país en alto y dando lo mejor para tratar de poner a nuestra Venezuela linda y bella en alto.

Sabemos que muy pronto DIOS tomará el control de todo y todo volverá a la normalidad en Venezuela. **¡Se les quiere!**



Fotografías: Sarah Sachs/Arizona Diamondbacks



PROFESIONALES DE IMPUESTOS

Le preparamos sus taxes personales y de negocios

W2 -1099 Misc - Trabajo por cuenta propia
Contabilidad - Asesorías contables - Notario
Preparación de payroll y formas 1099 misc para sus
trabajadores y contratistas



**¿Su número ITIN esta vencido?
Renuévelo desde ya para declarar sus impuestos en el
2019**

**¡Abrimos todo el año! Citas disponibles
los sábados**

Estamos autorizados por el IRS para
tramitar o renovar su número ITIN
No tenemos que enviar sus documentos originales

1513 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tel: (602) 423 4883

Email: abcontinental@gmail.com

Entrada y
Estacionamiento
¡GRATIS!

Festival
TELEMUNDO

DOMINGO 4
DE NOVIEMBRE - 11AM a 6PM

#FestivalTelemundoAZ



FUERZA
DE TIJUANA



ESSENCIA

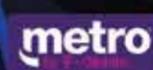


Banda
LA PKADORA
de Guaymas, Sonora

¡NUEVA LOCALIDAD!
PARQUE
BARRIOS UNIDOS
CALLE 16 Y CALLE MOHAVE
PHOENIX

Feria de Salud

Chequeos Gratuitos De
Presión Arterial, Índice De Masa Corporal,
Colesterol Y Glucosa.
También Habrá Exámenes Orales,
Vacunas Contra La Gripe
y Más Servicios De Detección Gratuitos
(Cantidades Limitadas).



Cómo conseguir una beca para la universidad

FAFSA es el boleto de entrada



Por **MARCELINO QUIÑONEZ, MFAV**
DIRECTOR DE ALCANCE
EDUCACIONAL Y DE
ASOCIACIONES
UNIVERSIDAD ESTATAL DE
ARIZONA (ASU)

La educación siempre ha sido la llave a las oportunidades de la vida. Desde niño recuerdo que ambos de mis padres, Gregorio y Ofelia, me hablaban de lo importante que era recibir mi educación. También recuerdo que ellos no iban a poder ayudarme de una manera financiera. Por esa razón yo me levantaba temprano todos los días mi último año de secundaria para buscar becas en las computadoras de la biblioteca de mi escuela. Mi deseo era asistir a la Universidad Estatal de Arizona después de mi graduación.

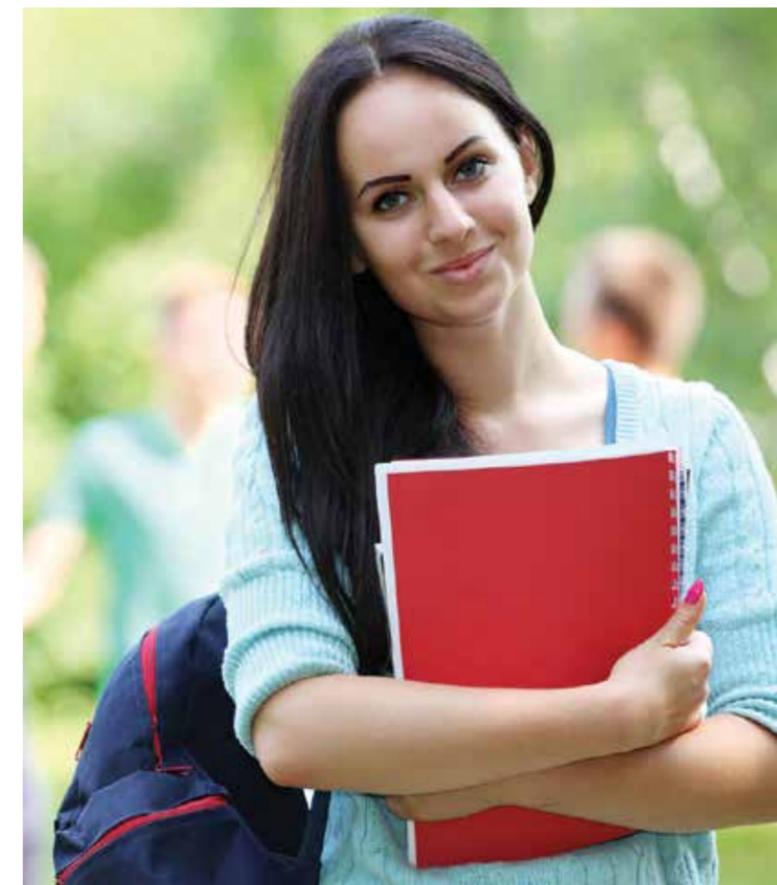
Un día personas del colegio nos empezaron a hablar a todos los alumnos de becas y de la importancia de llenar la solicitud The “Free Application for Federal Student Aid” o el FAFSA. Yo, como buen alumno, cumplí con la recomendación y pude hacer mis sueños realidad. El FAFSA es el primer paso que cada alumno que desea becas tiene que cumplir. El FAFSA es una solicitud al gobierno federal que demuestra la necesidad financiera de cada alumno y que también basada en una fórmula, entrega “grants” (becas) a los alumnos. “Grants” otorgadas no necesitan ser repagadas – es dinero gratuito para atender el colegio (El FAFSA también otorga préstamos). La solicitud de FAFSA está en: <https://studentaid.ed.gov/sa/fafsa>

Ahora 16 años después, y con dos títulos universitarios, yo tengo el honor de trabajar para ASU como el director de alcance educativo y de asociaciones. En este puesto es mi responsabilidad hacer todo lo posible para que nuestras comunidades se sientan preparadas para asistir al colegio. Es un honor para mí tener esta plática con usted.

La solicitud de FAFSA está disponible para cada alumno residente y ciudadano de los estados unidos. Este pasado 1 de octubre se abrió la solicitud para alumnos que desean asistir al colegio el año 2019-20. El año pasado el estado de Arizona fue clasificado como el estado 48, ya que solo el 43% de estudiantes en el grado 12 completaron la solicitud. Esto es algo que tiene que cambiar, y lo mejor

de todo es que está en nuestras manos. En el estado de Arizona, nuestra meta es que el 50% de nuestros alumnos del grado 12 complete el FAFSA. El FAFSA requiere que alumnos y padres trabajen juntos ya que la beca (grant) que el gobierno entrega a los alumnos es basada en los impuestos de los padres del año pasado (2017).

Para mayor información puede visitar nuestra página del FAFSA en el web: <https://students.asu.edu/financial-aid> y si tiene alguna pregunta más específica, lo invito a que me escriba a marcelino.quinonez@asu.edu y yo con gusto los pondré en contacto con un especialista de FAFSA de ASU.

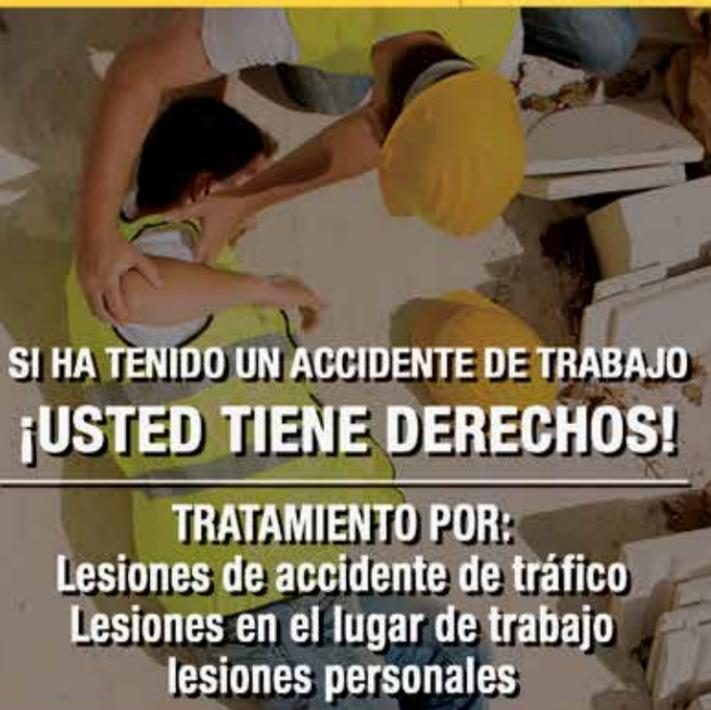


¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso
¡No necesita abogado!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLINICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO
¡USTED TIENE DERECHOS!

TRATAMIENTO POR:
Lesiones de accidente de tráfico
Lesiones en el lugar de trabajo
lesiones personales

MALONEY
CHIROPRACTIC CLINIC
Competence · Integrity · Solutions

2525 E Thomas - Suite #1
Phoenix, AZ 85016

Estamos para ayudarle!

www.maloneychiropractic.net
(602) 955-2858



Por **OSCAR GÓMEZ**
PERIODISTA

La frontera de Estados Unidos está tomando una nueva postura a la hora de permitir el ingreso de inmigrantes. Ya empezaron a operar varias cámaras de reconocimiento facial en el puerto fronterizo de San Luis, Arizona, el único puerto en todo el país en poner en práctica esta tecnología.

¿Cómo funciona?

Las cámaras se enfocan en la cara de la persona que se encuentra en la puerta haciendo fila. Cuando es llamada por el oficial de aduanas, la cámara ya reconoció la identidad y todos sus antecedentes con solo tomar una fotografía. Esa información es comparada con la base de datos y al momento que la persona llegó con el oficial, la información fue procesada y el uniformado solo recibe el documento del portador para confirmar que si es la misma persona. Los americanos pueden pedir que la fotografía se borre, el resto no. Esa información permanece en la base de datos del CBP (U.S. Customs and Border Protection).

¿La información es compartida con otras agencias?

Según el director del puerto en San Luis, Juan Antonio Schwamm, la información es de uso interno y no es compartido con otras agencias.

El director dijo que las fotografías no son compartidas. Son sólo para uso de CBP.

La información de cada persona ya existe en el sistema y lo que hacen las cámaras es facilitar al oficial identificar a la persona que entra.

San Luis es el único puerto



ESCUCHAR

Actualidad local

RECONOCIMIENTO FACIAL

¡Los inmigrantes están en la mira!



terrestre que cuenta con esta tecnología. El siguiente puerto será Nogales, dependiendo como funcionen las cámaras.

Por el puerto de San Luis pasan 2.5 millones de personas al año y esta tecnología ayudará en gran manera a los trabajadores agrícolas que hacen fila hasta 3 horas para ingresar al país y cultivar los campos de Yuma.

Controversia

Algunos residentes dijeron estar de acuerdo aunque otros están molestos ya que estarán tomando fotografías sin consentimiento algo que invade la privacidad de las personas. A esta queja se une la Unión de Libertades Civiles quien se opone a esta medida del gobierno federal.

Comunicado de ACLU

La Unión Americana de Libertades Civiles (ACLU) pidió nuevamente una moratoria sobre el uso de la tecnología de reconocimiento facial para la aplicación de la ley de



inmigración y para el cumplimiento de la ley hasta que el Congreso y el público debatan los usos de esta tecnología, si es que hay, y cuáles deberían permitirse.

La organización también presentó una solicitud de Ley de Libertad de Información exigiendo que el Departamento de Seguridad Nacional divulgue al público si y cómo la agencia está usando o planea usar la tecnología.

Estas últimas acciones se producen inmediatamente después de un nuevo informe que revela que Amazon ha estado presionando a los funcionarios de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos para que compren la tecnología de reconocimiento facial de la compañía, Rekognition.



Neema Singh Guliani, asesor legislativo sénior de ACLU, emitió la siguiente declaración:

"ICE no debe usar el reconocimiento facial para la inmigración o la aplicación de la ley. El Congreso nunca ha autorizado tal uso y debe tomar medidas de inmediato para

garantizar que las agencias federales frenen el uso del reconocimiento facial para fines de inmigración o de aplicación de la ley.

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, Arizona

LA MERCED

*Donde se come rico
y delicioso tiene
nuevo menú...*

MEXICAN KITCHEN

Tel.: 480.615.5820 Fax: 480.615.5829

Enchiladas Suizas

Ven y deleitate con la mejor comida mexicana...

Albondigas en salsa de chile chipotle



Torta La Merced Especial



Rico y Delicioso MENUDO
(SABADOS Y DOMINGOS)

Tacos de Suadero
(VIERNES DESPUES DE LAS 5:00PM)

Aguas Naturales



- Sandia
- Piña
- Melón
- Fresa
- Mango
- Naranja
- Piña con limón
- Limonada
- Papaya

Pastel Imposible



855 W. University Dr. Ste. 17-18

Mesa, Arizona 85201 (Extension Rd. y University Dr.)



La Merced Arizona



Xtylo

Beauty College



XTYLO BEAUTY COLLEGE TE INVITA A CAPACITARTE COMO ESTILISTA PROFESIONAL EN LAS SIGUIENTES ÁREAS: CABELLO, MAQUILLAJE, UÑAS, FACIALES, EXTENSIONES DE CABELLO, ÚLTIMAS TENDENCIAS EN COLOR Y MUCHO MAS.

EXCELENTE SISTEMA DE EDUCACIÓN - REGISTRADO Y AVALADO POR EL ESTADO DE ARIZONA - CON INSTRUCTORES PROFESIONALES.

ESTAMOS ENFOCADOS EN NUESTRA COMUNIDAD HISPANA CON CLASES EN ESPAÑOL Y PRECIOS A TU ALCANCE.

**¡PREGUNTA
POR LA BECA
DE \$ 2,000
DÓLARES!**

¿QUÉ ESPERAS?

VEN Y FORJA TU FUTURO EN XTYLO BEAUTY COLLEGE

TENEMOS 2 LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL

WEST PHOENIX

91 AVENIDA AL SUR
DE LA AUTOPISTA 10
1200 N 91ST AVE,
TOLLESON, AZ 85353

EAST PHOENIX

36 CALLE AL SUR DE
THOMAS RD.
2828 N 36TH ST,
PHOENIX, AZ 85008



¡LLÁMANOS! 602-710-6107 O 602-518-4994



La organización "We Share Knowledge" realizó su presentación en sociedad con la idea de convertirse en aliada de la comunidad hispana en su proceso de adaptación a la vida en los Estados Unidos. Luis Hernández y José Aguirre están al frente de todas las actividades programadas. ¡Buena suerte en el difícil reto de ayudar sin esperar nada a cambio!

Make-A-Wish América está estrenando nueva sede en Phoenix. Para la apertura, la organización sin fines de lucro realizó un evento con corte de listón incluido. Desde su fundación Make-A-Wish ha concedido cerca de 450 mil deseos en todo el mundo. Bien por ellos. ¡Que sigan adelante!



Fotografía: Blushing Cactus Photography



Abrió sus puertas el nuevo restaurante de comida latinoamericana "El Auténtico" en la ciudad de Mesa. Su gran atractivo, además de la sazón y el sabor, es que ofrece comida colombiana, mexicana y peruana. Todo en un solo lugar. Felicitaciones a Gustavo y su esposa Olma Cahua ¡Hay que ir!



El famoso pintor ecuatoriano Luis Millingalli, de traje negro, estuvo en Phoenix exhibiendo su obra artística. La cónsul de su país, Laura Machuca, se convirtió en una anfitriona de lujo. Aquí en el evento de presentación en la sede del consulado general de Ecuador en Arizona, acompañados de los funcionarios Diana Guerra, Edil Sánchez, Carlos Pozo y la hija de la cónsul Michelle Ortiz. ¡Qué viva el arte!



Gamaliel Gámez por fin dio el sí. Después de 18 años de relación y dos hermosas hijas se casó por la iglesia con el amor de su vida María Guadalupe Olgún a quien conoció recién llegado a los Estados Unidos cuando en la escuela San Marcos de Chandler estudiaba inglés. ¡Que vivan los novios, ahora esposos, por toda la vida!



El dueto Jesse & Joy estuvo en Tucson hablando de la importancia del voto y compartiendo mucho de su talento musical. Aquí aparece con Alex López y la productora Carla Tapia. El mensaje fue claro: hay que salir a votar.

¿Le duele entre las paletas de la espalda?

ES IMPORTANTE ESTABLECER DE DONDE VIENE EL DOLOR

SERIE DE DOS ENTREGAS. PARTE 1



Por **DR. PATRICK A. MALONEY**
DIRECTOR CLÍNICO DE MALONEY
CHIROPRACTIC CLINIC

Hay varias razones por las cuales le puede doler entre las paletas o paletillas. Vamos a dividir estas razones en dos partes: un problema orgánico (de un órgano interno del cuerpo), y un problema neuro-muscular (huesos, nervios, ligamentos o músculos). En esta edición les voy a hablar de las razones orgánicas (órganos) que pueden causar su dolor entre paletas. En el próximo artículo hablaremos de las razones neuro-musculares (huesos, nervios, ligamentos, músculos) que generan estos dolores.

Problemas orgánicos:

El pulmón y el corazón nos pueden dar dolores en la espalda media, en la parte más arriba, cerca de la parte superior de las paletas.

Enfermedad en el estómago. Estos problemas nos pueden dar dolor más en el medio de las paletas, en un área más concentrada.

Enfermedad en la vesícula o el hígado. Este problema se puede presentar con un dolor entre paletas, pero un poco más a la derecha, y cubriendo la paleta entera.



Es importante saber qué hay nervios que conectan los órganos internos al sistema neuromuscular. Es parte del diseño del cuerpo que aprendemos en el primer año de estudios médicos. Es posible que esto sea un método de estimular a los órganos a través de movimiento físico. Esto puede ser una de las maneras en que uno aumenta su salud con ejercicio. Estos nervios pueden producir tensión y dolor en áreas musculares cuando el problema realmente viene de un órgano. Uno va a sentir el problema como si viniera de los músculos, pero la realidad es que es un problema interno.

También es importante saber que si estamos tomando drogas para dolor recetadas por un médico, o por nuestra parte, o aún si estamos en las manos de un quiropráctico, de un terapeuta físico, un masajista o un sobador, la estimulación al área entre paletas puede disminuir el

dolor temporalmente creando un sentido de seguridad falso. Es muy importante que si tiene un problema entre paletas que su doctor o su quiropráctico tenga la capacidad de distinguir entre uno y el otro. El problema viene cuando su doctor, sea medico o quiropráctico no está buscando razones por las cuales el paciente debería estar en las manos de otra especialidad médica.

Entonces es muy importante si está sufriendo de este tipo de problema, que este pendiente usted de las posibilidades, y le pregunte a su doctor si es posible que sea un problema orgánico en vez de un problema neuro-muscular.

Las razones neuro-musculares de dolor entre paletas serán el tema del próximo artículo

Dinosay
OP
Photography ©

Foto y vídeo para bodas, quinceañeras, bautizos y mucho más.

623-500-1420

Busquenos en Facebook



@LaTienditaCafe | latierenditacafe | latierenditacolombianrestaurant

La Tiendita

Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480-898-5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes
11 a.m. - 1 p.m.
por la Onda 1190 am



12 AÑOS
CON LA COMUNIDAD

El programa preferido por la Comunidad Hispana

¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602-759-1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM
www.onda1190am.com

Síganos

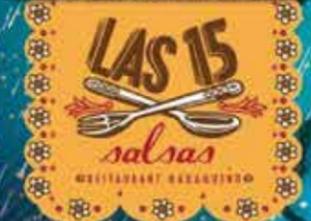
A TRAVÉS DE INTERNET
+tunein Rad.io
www.contactototalradio.com

f
Contacto total radio
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

ANÚNCIESE 602-751-2106

OAXSON
ENTERTAINMENT



POR PRIMERA VEZ EN PHOENIX

MAYRA Club Silverado

desde el estado de Oaxaca llego el dueto mas taquillero de Mexico y USA

LAS AZUCENAS

Y VARIOS GRUPOS NORTEÑOS PARA BAILAR

MAS INFORMACION AL (623) 206-7973

SAB 17 DE NOVIEMBRE 9:30PM

PRE-VENTA \$35 EN FEDERICOS (22 AVE/INDIAN SCHOOL) Y LAS 15 SALSAS



CLUB SILVERADO | 6108 N 27TH AVE, PHOENIX, ARIZONA 85017

SUN CITY
ARIZONA

Festival de artes y artesanías

Las mejores compras después del Día de Acción de Gracias

Viernes, nov 23 – de 8am a 4pm

Sábado, nov 24 – de 8am a 3pm

¡Artesanías premiadas
de más de 40 clubes!

Joyería – Vidrieras – Pinturas – Cerámica
Caligrafía – Fotografías – Artículos de costura
cuero – madera y metales – Piedras labradas
Cerámica de barro – y mucho, mucho más!

Estacionamiento gratis
Entrada gratis • Rifas

Alimentos y bebidas
disponibles

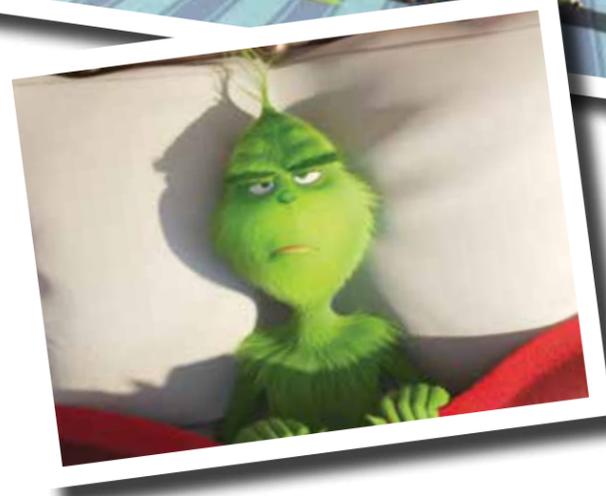
No se permiten alimentos,
bebidas o carritos
en el auditorio

www.suncityaz.org

Centro de recreo
"Sundial"

14801 N Avenida 103
Sun City, AZ

En la esquina sureste
de la Avenida 103 y Boswell Bulevar



Pantalla grande

The Grinch

La cinta para ver en familia en esta
temporada de festividades

Este 9 de noviembre, Universal Pictures presenta su película animada, The Grinch, basada en el exitoso libro clásico navideño del Dr. Seuss. The Grinch. Narra la historia de un gruñón cínico que emprende una misión para robar la Navidad, solo para que el generoso espíritu navideño de una niña termine cambiando su corazón. Graciosa, conmovedora e impactante a nivel visual, es una historia universal sobre el espíritu de la Navidad y el indomable poder del optimismo.

El actor Benedict Cumberbatch, nominado al Premio de la Academia, presta su voz al infame Grinch, quien vive solitario dentro de una cueva en el monte Crumpet. Solo lo acompaña su perro leal, Max. Con una cueva llena de inventos y artilugios para sus necesidades diarias, el Grinch solo ve a sus vecinos en Who-ville cuando se queda sin comida.

La tranquila soledad del Grinch no puede ser interrumpida por las celebraciones de los Whos esta navidad y él tiene un plan para opacarlas. ¿Logrará el Grinch silenciar de una vez por todas la alegría de las fiestas de los Whos?

Una historia perfecta para ir con la familia al cine y vivir el espíritu navideño.

CARMEN ALICIA



MAQUILLISTA PROFESIONAL
PARA CUALQUIER
OCASIÓN ESPECIAL

623.792.0378



CARMENALICIAA

Ilustraciones: Universal Pictures

ILLUMINATION
UNIVERSAL PICTURES PRESENTS
THE GRINCH
AN ILLUMINATION FILM
A UNIVERSAL PICTURES PRODUCTION

Oh, joy.
Holiday 2018

#THEGRINCH

UNIVERSAL

AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TITULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

602 503 8181

¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

10%
BASED ON
120% A.P.R.



- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo




**Super
Especiales**

Extracciones de
muelas del juicio
\$150



Limpieza
profunda
\$450

Rellenos
naturales
\$100 - \$130

Implantes
(las 3 unidades)
\$2,600



**¡Los
Esperamos!**

* PRESENTE LA REVISTA
CON ESTE ANUNCIO PARA
OBTENER LOS ESPECIALES

G r a t i s

Examen, consulta y todas las radiografías.

AZ DENTAL
FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.

602-455-0505

WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.

623-872-9117



Busco "Food truck" camión de comida para comprar. Bueno, bonito y en buen estado. Por favor llamar al **623-703-7469**.

SE VENDEN EMPANADAS SONORENSES Y SEMITAS CON QUESO FILADELFIA. \$5 el paquete de 5. Llamar al **480-969-5979**. El dinero recaudado por las ventas lo ocupo para una cirugía en mis pies.

DIVORCIO, MANUTENCIÓN, CUSTODIA, TUTELA, ADOPCIONES, CARTAS PODER
Consulte al abogado Daniel Rodríguez y su caso estará en buenas manos. Especializado en la práctica en derecho de familia.. **623-404-2544**

ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA. Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940**. Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

Vendo trapeadoras, escobas y recogedores. Soy Marco. Teléfono **602-315-2415**.

Somos distribuidores de los productos y aceites esenciales DoTerra. ¡Llámenos!. **602-460-8487**.

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE



PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para barberías y salones de belleza
American Family cuenta con un paquete de protección diseñado de acuerdo con las necesidades de los barberos y estilistas.



Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio

¿YA SE VENCió SU ITIN?

Si su ITIN tiene alguno de estos números en medio:

**70 71 72 73 74 75 76 77
78 79 80 81 82**



Necesita renovarlo desde ya para declarar sus impuestos en el 2018

**¡EN ABC TAXES LE AYUDAMOS!
602-423-4883**

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE

DULCERÍA IMPORTACIONES VALENTINAS.

Tres localidades. Mayoreo y menudeo. Dulces, piñatas, abarrotes, centros de mesa, productos oaxaqueños y todo para sus fiestas. **602-442-9487**

20 palabras por 10 dolares. ¡Anunciate!

Vendo cajas de cartón de 11x8x12. Casi nuevas y en perfecto estado. Tengo más de 400. \$0.50c cada una. Vendo de 10 en adelante. Perfectas para empaçar revistas, ropa, artículos delicados, etc. Resistentes para mudanzas. Enviar texto o llamar al **602-751-2106**

SE VENDE MINI VAN NISSAN QUEST. 6 cilindros. Año 99. Muy buenas condiciones. Solo \$1950. Estamos en Mesa, AZ. Interesados llamar al 480-285-4878

TEL 623-271-7405 - FAX 623-271-9083

COLOMBIA

Express...

SERVICIO DE NOTARIO
ENVÍO DE DINERO
RECARGAS
ARTESANÍA COLOMBIANA
TARJETAS DE NEGOCIOS
COMIDA COLOMBIANA

SERVICIO DE PAQUETERÍA
A TODO
MÉXICO, COLOMBIA,
CENTRO Y SUR AMÉRICA



12313 NW GRAND AVE SUITE D EL MIRAGE AZ 82335

LLEGÓ A PHOENIX LA RECONOCIDA MARCA DE PRODUCTOS YANBAL.

Hermosa fantasía, deliciosas fragancias y lo mejor en maquillaje.



¡Los encuentras en Colombia Express!

¡Únete al equipo!

Llámanos al **623-271-9083**
www.yanbal.com/us/gloriagallego



¿QUIERE TENER LA MEJOR FIESTA? Decoración Venecia se encarga de TODO. Salón decorado, la música, el pastel, vestidos, fotografía y vídeo y la mejor comida. Además transmiten el evento por internet. Bodas, quinceañeras, bautizos y cualquier celebración especial. Precios muy favorables. **602-423-6295**

CAMAS A PRECIOS DE FABRICA EN TODOS LOS TAMAÑOS

Incluyen: base (box spring), colchón (mattress) y marco (bed frame)

602-475-4515



Los precios bajos se mantienen hasta agotar existencias.



QUESO MENONITA
de Casas Grandes,
Chihuahua.

Lydia
602-810-6241

¿TUVO UN ACCIDENTE? En las oficinas legales de Rafael Tirado & Associates le ayudamos. ¡Llámenos hoy! **602-266-0292 Consulta GRATIS.**

EL MEJOR REGALO PARA ESTAR PROTEGIDO



Un plan de vida para sus niños. Porque el futuro es incierto, las decisiones no deben aplazarse, mañana puede ser muy tarde.

John Herrera Agency LLC

602-795-4825



SE VENDE CASA EN TEQUIXAQUIAC



Estado de México, México. Cerca de Zumpango y Apaxco.

Más información al **602-434-7976**

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO
DR. MECÁNICO 602-435-4578

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL
TÉCNICO CERTIFICADO
40 AÑOS DE EXPERIENCIA**

Handyman reparaciones y construcción en general. Cualquier tamaño y precio. Plomería, tile, electricidad, carpintería, techos, baños, showers, cocinas, nivel pisos, puertas, ventanas y storages. Cualquier trabajo que le digan que no, yo lo hago. Trabajos económicos con material de segunda o nuevo. 30 años de experiencia. Demoliciones, limpieza. No soy contratista con licencia. Precios módicos. Oscar. **602-486-4483**



**SOBADORA
ATENDIENDOLE**

* Empachos * Matriz * Mollera
* Estrés * Anginas * Torceduras
* Dolor de cuello * Cintura
* Nervio Ciático * Tendones
Llamar al **602 621 9419**

HARTLEY STUDIO
FOTOGRAFÍA Y VIDEO
PARA TODA CLASE DE EVENTOS

623-216-0681 602-754-1118
imeldahartley@gmail.com

Compañía de limpieza necesita URGENTE personal para trabajar en el horario de día. Llamar a Sandra o enviar un mensaje de texto con su información al **602-688-3594**

Se necesita chofer con experiencia para manejar grua Tiempo completo. Interesados llamar al **623-234-0512**

Se necesitan dos empleados para acomodar mercancía en una dulcería y además dos cajeras. Para mayor información llame al **602-578-4934**

Puertas de garaje. Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936.**

¿Tiene problemas con su aire acondicionado? Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480) 297-2738.**

Tapicería Landín. Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. **Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total.** Presupuesto gratis **(602) 505-6819.**

Palafox Carpet Cleaning. Servicio profesional de limpieza de alfombras, limpieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406.**

Desert Mobile Homes Services

SERVICIO Y MANTENIMIENTO DE CASAS MÓVILES



Reparación de insolación, ductos, plomería, electricidad, prevención de moho y plagas y todo lo relacionado a su traila.

602-758-7687

Servicios de impresión y productos de promoción. Tarjetas de negocio, flyers, brochures, postcards, productos promocionales, catálogos, calendarios, banners, magnetos, imanes para autos y mucho más. Pregunte por Joe **602-437-0207**

Restaurante mexicano de Mesa busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820.**

¿Necesita un plomero en su casa o negocio? Somos expertos en agua, gas, drenaje, calentador de agua. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO
Y/O SERVICIOS

**LOS CLASIFICADOS
QUE ISI SE VEN!**

PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602-751-2106

Miguel's Lawn Care

ESTIMADOS GRATIS
Good quality for all your landscaping needs and much, much, more
Servicio garantizado
Landscape Miguel Soto
480-335-0711

- Limpieza general
- Sistema de riego
- Poda de árboles
- Mantenimiento de jardines
- Instalamos "paver" y pasto artificial
- Removemos concreto, árboles, palmas y basura.

REYES ROOFING LLC
GENERAL CONTRACTOR

Somos los expertos en **TECHOS**
Instalación y toda clase de reparaciones

602-489-8728

Estimados gratis - Inspecciones

ROC # 314230 Con licencia, autorizado y asegurado.

PACMAN Plumbing LLC

• Gobbling up clogs since 2017 •
PACMANPLUMBING.COM

Residential & Commercial
480-389-7581
24 HOURS EMERGENCY

DRAIN WATER GAS

PROTEJA SU EMPRESA
Cobertura para talleres y reparación de automóviles
American Family cuenta con un paquete de protección de seguro adaptado a las necesidades de los dueños de talleres de reparación de autos.

John Herrera Agency LLC
602-795-4825
AMERICAN FAMILY INSURANCE

Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio.

LAWN SERVICE
MANTENIMIENTO DE CÉSPED
Irrigación - limpieza de escombros
poda de árboles y arbustos
Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service
Estimados GRATIS
Hilario 480-233-1113

DINOSAY PHOTOGRAPHY



Foto y video para bodas, quinceañeras, bautizos y más
623-500-1420

Búsqenos en **facebook**



*¡Escúchanos,
Tenemos algo
para ti!*

Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes

Orientación en temas que afectan tu bolsillo

Mejora tu salud como la de tu familia

Ayuda Comunitaria y de Inmigración

Programas de ayuda al alma

Temas Políticos

El mejor show deportivo de todo el estado

Premios y concursos todas las semanas



¡Pasa la voz!

www.onda1190am.com

EN CABINA 602-759-1910

Perdidos y Encontrados

PERDIDOS

PERDIMOS LA MASCOTA DE LA FAMILIA



Por favor ayúdanos a encontrar a Luna. Es de la raza Tan Shiba Inu. Tiene 6 años y es de color café bronceado. Pesa aprox. 15lbs. Ella no tiene collar y fue vista por última vez el 10/27/18 a las 11:45 am. Nuestros niños extrañan a su mascota y solo queremos que vuelva a casa. Se perdió en Mesa por la Southern y Valvista. Si la ha visto, llámenos ya **(714) 872-1504**

Se extraviaron mis documentos a nombre de Norma Acuña León. Residencia, licencia de manejo y tarjetas de banco. Quien

RECOMPENSA POR CARTERA PERDIDA

Contenía documentos importantes a nombre de María del Carmen Flores y Gerardo Gallardo. Queremos recuperar las tarjetas de residencia. Si alguien los encuentra le agradecemos se comuniquen con nosotros al **913-991-8307**

ESTAMOS BUSCANDO A LUNA.

Es una perrita enrazada con pastor alemán. Tiene la cara café y el cuerpo negro. Pesa entre 35 y 40 libras. Su familia está muy triste por su desaparición. Se perdió por la calle 40 y la Shea blvd. Si la ha visto o la encuentra llame al **602-446-9527**

los haya encontrado por favor comuníquese conmigo al **602-687-2572** ¡Muchas gracias!

ENCONTRAMOS PASTOR ALEMÁN

Es un macho joven y grande. Fue hallado en el área de la 7 avenida y Bethany Home Rd. Se ve muy bien mantenido. Por favor llame o envíe un mensaje de texto **602-803-3239**



ENCONTRÉ ESTE JUEGO DE LLAVES

En medio de la calle entre Weber y Curry Road en Scottsdale Road frente a Carl's Junior. Tiene muchas llaves, incluida una llave de caja registradora con una etiqueta LA Fitness. Si usted es el dueño llame al **602-315-2420** y demuestre que son suyas.



ENCONTRADO YORKSHIRE TERRIER EN LAVEEN.

Es muy pequeño de color café claro en la cara y el cuerpo gris. No tenía collar. Si usted es realmente su dueño, por favor llame lo antes posible al **281-826-4625**.

*Si algo se le perdió... búsquelo aquí;
Si algo se encontró...*

**¡ANÚNCIELO GRATIS!
SÓLO EN ESTA SECCIÓN**

BULLDOG INGLÉS DESAPARECIDO

Es blanco y marrón. Se salió de mi jardín cerca de la 47th avenida e Indian School. Si lo encuentra, por favor déjeme saber. Es nuestro perro de familia y no queremos que le pase nada malo. **602-515-2435 o 602-525-2151**



2 PERROS ENCONTRADOS

Parecen de la raza yorkie o silky terrier. Estaban alrededor de avenida 84 entre Glendale y Bethany Home. Muy buenos perros. Por favor llame al **602-312-9461**.

ENCONTRADOS

Por la Ave 67 e Indian School **encontré un permiso de trabajo** a nombre de Mario Zacarías Chávez, al parecer es de Guatemala. Si lo conoce o es el dueño de este documento llame al **602-697-4716**

Tarjeta de residente permanente encontrada. El domingo primero de Julio de 2018 por las calles Central y Southern en Phoenix nos encontramos este documento a nombre de Juan Balderas. Si usted es o conoce a esta persona, por favor mandar mensaje con el segundo apellido para verificar y hacer arreglos para su devolución. **916-293-2463**

Las familias fuertes no se separan pero si se transforman.
Con Daniel Rodríguez, un abogado con experiencia, pasión y confianza, su caso estará en buenas manos y el mejor interés de su familia será protegido.



DIR
DANIEL A. RODRIGUEZ
— LAW OFFICES —
CON NOSOTROS, ERES FAMILIA

Práctica en Derecho de Familia
Divorcio
Custodia
Manutención de niños
Tutela
Adopciones
Cartas poder

Law Offices of Daniel A. Rodriguez
Tel: 623-404-2544
1601 North 7th Street, Ste. 350
Phoenix, AZ 85006

SEGURO DE VIDA FLEXIBLE.

American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



John Herrera, Agent
John Herrera Agency, LLC
Bus: (602) 795-4825
1513 W Thomas Rd
Phoenix, AZ 85015
jherrer1@amfam.com



American Family Life Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 1/18 ©2015 - 8078947
Formulario de póliza ICC13-97 UL, Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)
La póliza que compre y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.



¡NUEVA LOCALIDAD!
PARQUE
BARRIOS UNIDOS
CALLE 16 Y CALLE MOHAVE
PHOENIX

Festival

TELEMUNDO

#FestivalTelemundoAZ

DOMINGO 4
DE NOVIEMBRE - 11AM a 6PM

El APO

DE SINALOA

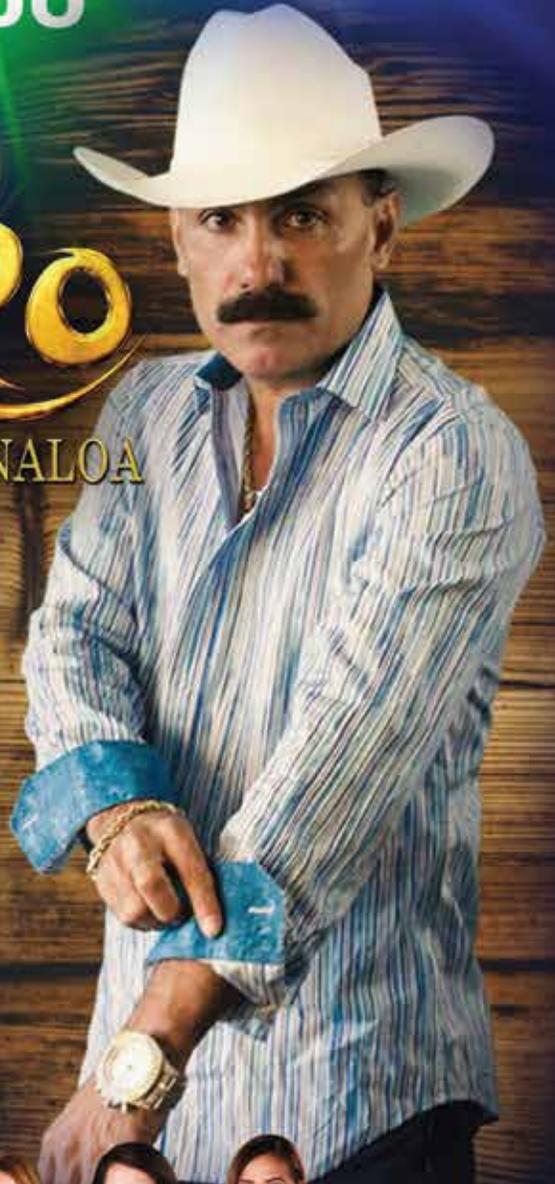


LA MAXIMA
Sonora



RAUL CASILLAS

Entrada y
Estacionamiento
¡GRATIS!



NOTICIERO
ARIZONA **TE INFORMA PRIMERO**

Lunes a Viernes 11am, 4pm, 5pm & 10pm
Sábado y Domingo 5pm & 10pm

TELEMUNDO
PHOENIX

